

AirCurve™ 10 ASV

User guide

Español

Bienvenida

El AirCurve™ 10 ASV es un dispositivo de presión positiva en las vías respiratorias que pertenece a la categoría de servo-ventilador adaptable.

⚠ ADVERTENCIA

Lea la totalidad de la guía antes de utilizar este dispositivo.

⚠ PRECAUCIÓN

En EE.UU., la ley federal exige que este dispositivo sea vendido únicamente por un médico o por su orden.

Indicaciones de uso de AirCurve 10 ASV

El dispositivo AirCurve 10 ASV está indicado para el tratamiento de la apnea obstructiva del sueño (AOS), apneas centrales o mixtas, o respiración periódica en pacientes que pesan más de 30 kg (66 libras). Está diseñado para uso doméstico y hospitalario.

El humidificador está diseñado para uso en un solo paciente en el hogar y para la reutilización en un entorno hospitalario o institucional.

Contraindicaciones

El tratamiento ASV está contraindicado en pacientes con insuficiencia cardíaca sintomática crónica (New York Heart Association 2-4) con fracción de eyección ventricular izquierda reducida (FEVI ≤ 45 %) y apnea central del sueño predominante moderada o grave.

La terapia con presión positiva en las vías respiratorias puede estar contraindicada en algunos pacientes con las siguientes afecciones preexistentes:

- enfermedad pulmonar bullosa grave
- neumotórax o neumomediastino
- presión arterial patológicamente baja, especialmente si está asociada con una disminución del volumen intravascular
- deshidratación
- fuga de líquido cefalorraquídeo, cirugía craneal reciente o traumatismo

Efectos adversos

Debe informar a su médico tratante sobre cualquier dolor torácico inusual, una cefalea grave o un aumento en su dificultad respiratoria. Una infección aguda en las vías respiratorias superiores puede requerir la suspensión temporal del tratamiento.

Durante el curso del tratamiento con el dispositivo pueden aparecer los siguientes efectos colaterales:

- resequedad de la nariz, boca o garganta
- epistaxis
- distensión gástrica
- molestia sinusal o del oído
- irritación ocular
- erupciones cutáneas

Sinopsis

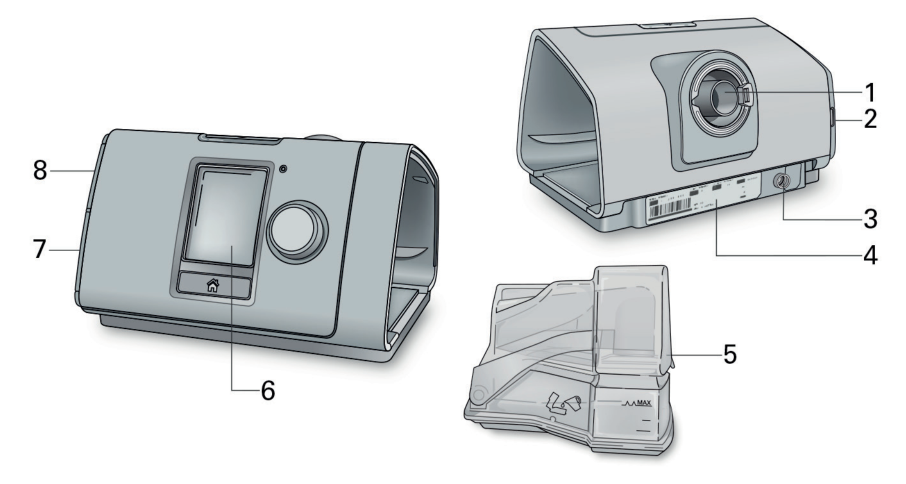
El dispositivo AirCurve 10 incluye lo siguiente:

- Dispositivo con humidificador HumidAir™ integrado
- Cubeta de agua
- Tubo de aire
- Fuente de alimentación
- Bolso para viaje
- Tarjeta SD (ya insertada)

Contacte a su proveedor de atención para consultarle sobre una variedad de accesorios disponibles para ser usados con el dispositivo, entre ellos:

- Tubo de aire (térmico y no térmico): ClimateLineAir™, SlimLine™, Estándar
- Cubeta de agua: Cubeta de agua estándar, cubeta de agua lavable (puede ser desinfectada)
- Filtro: Filtro hipoalergénico, filtro estándar
- Conversor AC/DC Air10™
- Lector de tarjetas SD
- Adaptador del medidor de oxígeno Air10
- Adaptador USB Air10

Acerca del dispositivo



1	Salida de aire	5	Cubeta de agua
2	Cubierta del filtro de aire	6	Pantalla
3	Entrada de alimentación	7	Cubierta del adaptador
4	Número de serie y número del dispositivo	8	Cubierta de la tarjeta SD

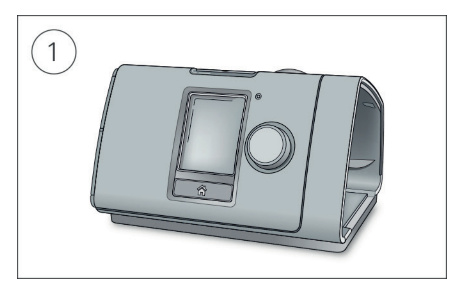
Acerca del panel de control

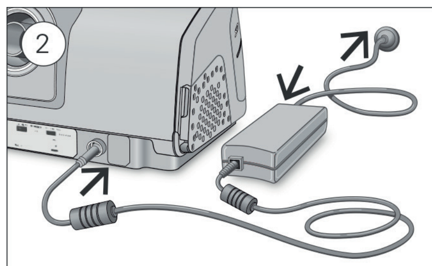
	Botón Ence/Apag	Presiónelo para iniciar o detener el tratamiento. Presione y mantenga presionado durante tres segundos para ingresar en el modo ahorro de energía.
	Disco	Gírelo para navegar el menú y presiónelo para seleccionar una opción. Gírelo para ajustar la opción seleccionada y presiónelo para guardar el cambio.
	Botón de inicio	Oprima para volver a la pantalla Inicio.

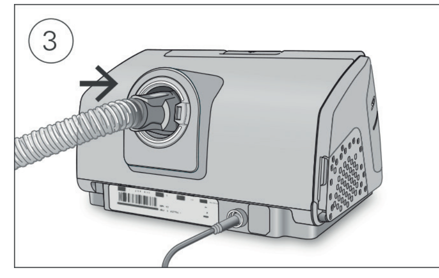
Pueden aparecer diferentes íconos en la pantalla en distintos momentos, entre ellos:

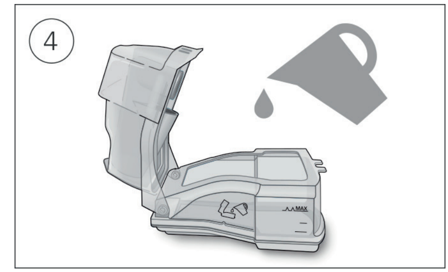
	Período rampa		Intensidad de la señal inalámbrica (verde)
	Humedad		Transferencia inalámbrica sin activar (gris)
	El humidificador está calentando		No hay conexión inalámbrica
	El humidificador está enfriando		Modo avión

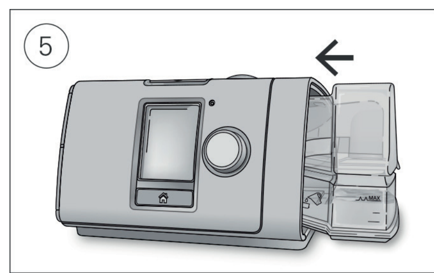
Instalación

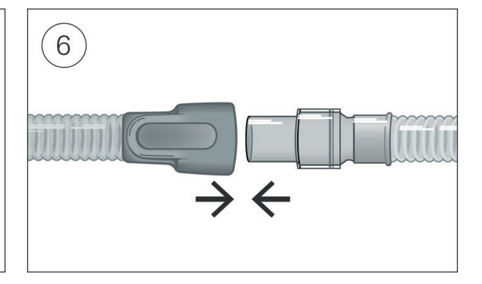












⚠ PRECAUCIÓN

No sobrepase el nivel máximo de llenado de la cubeta, ya que el agua podría ingresar al dispositivo y al tubo de aire.

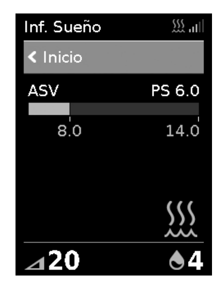
1. Coloque el dispositivo en una superficie plana estable.
2. Enchufe el conector de alimentación en la parte trasera del dispositivo. Conecte un extremo del cable de alimentación en la fuente de alimentación y el otro extremo en la toma de corriente.
3. Conecte el tubo de aire firmemente a la salida de aire ubicada en la parte trasera del dispositivo.
4. Abra la cubeta de agua y llénela con agua destilada hasta que alcance la marca de nivel máximo. No llene la cubeta de agua con agua caliente.
5. Cierre la cubeta de agua e insértela en el costado del dispositivo.
6. Conecte el extremo libre del tubo de aire firmemente al sistema de mascarilla ensamblado. Consulte la guía de usuario de la mascarilla para obtener información más detallada.

Las mascarillas recomendadas están disponibles en www.resmed.com.

Inicio del tratamiento

1. Ajuste su mascarilla.
2. Presione Ence/Apag o respire normalmente si SmartStart está activado.

Sabrá que ha iniciado el tratamiento cuando se muestra la pantalla **Inf. Sueño**.



La barra de presión muestra las presiones inspiratoria y espiratoria en verde. La barra verde se expande y se contrae cuando usted inspira y espira.

La pantalla se volverá negra automáticamente después de un período corto de tiempo. Puede presionar Inicio o el disco para volver a encenderla. Si se interrumpe la alimentación durante el tratamiento, el dispositivo reinicia el tratamiento automáticamente una vez restaurada la energía.

El dispositivo AirCurve 10 posee un sensor de luz que ajusta el brillo de la pantalla de acuerdo con la iluminación en la sala.

Cómo detener el tratamiento

1. Retire la mascarilla.
2. Presione Ence/Apag o si está activado el SmartStart, el tratamiento se detendrá automáticamente después de unos segundos.

El **Inf. Sueño** ahora le da un resumen de la sesión de tratamiento.



Uso por hora –Indica la cantidad de horas de tratamiento que recibió durante la última sesión.

Sellado de la mascar. –Indica qué tan bien está sellada la mascarilla:

Buen sellado de la mascarilla.

Necesita ajustes; consulte Ajus masc.

Humidificador–Indica si su humidificador está funcionando correctamente:

El humidificador está funcionando.

El humidificador puede estar averiado, contacte a su proveedor de atención.

Si fue configurado por su proveedor de atención, también verá:

Eventos por hora–Indica la cantidad de apneas e hipopneas experimentadas por hora.

Más información–Gire el disco para desplazarse hacia abajo para ver más información detallada de uso.

Modo ahorro de energía

El dispositivo AirCurve 10 registra los datos del tratamiento Para permitir que transmita los datos a su proveedor de atención, no debe desenchufar el dispositivo. Sin embargo, puede ponerlo en el modo de ahorro de energía para ahorrar electricidad.

Para activar el modo ahorro de energía:

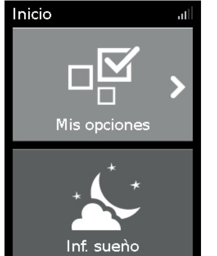
- Presione y mantenga presionado Ence/Apag durante tres segundos.
  La pantalla se volverá negra.

Para salir del modo ahorro de energía:

- Presione Ence/Apag una vez.
  Aparece la pantalla **Inicio**.

Mis opciones

Su proveedor de atención ha configurado el dispositivo AirCurve 10 según sus necesidades, pero es posible hacer pequeños ajustes para hacer más cómodo el tratamiento.





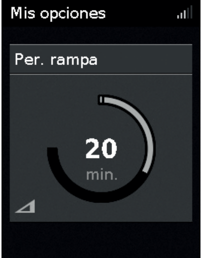
Resalte **Mis opciones** y presione el disco para ver su configuración actual. Desde aquí, puede personalizar sus opciones.

Período rampa

El período de rampa, diseñado para brindar comodidad durante el comienzo del tratamiento, es un período durante el cual la presión aumenta desde una presión de inicio baja hasta alcanzar la presión de tratamiento.

Puede configurar su período de rampa en Apag, o entre 5 y 45 minutos.





Para ajustar el período de rampa:

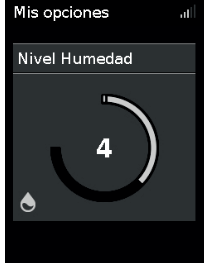
1. En **Mis opciones**, gire el disco para resaltar el **Per. rampa** y después presione el disco.
2. Gire el disco para ajustar el período de rampa en su configuración preferida y presiónelo para guardar el cambio.

Nivel de humedad

El humidificador humedece el aire y está diseñado para hacer que el tratamiento sea más cómodo. Si se le está secando la nariz o la boca, aumente la humedad. Si se está humedeciendo la mascarilla, reduzca la humedad.

Usted puede configurar el Nivel Humedad en Apag o entre 1 y 8, donde 1 corresponde a la configuración de humedad más baja y 8, a la más alta.





Para ajustar el nivel de humedad:

1. En **Mis opciones**, gire el disco para resaltar el **Nivel Humedad** y después presione el disco.
2. Gire el disco para ajustar el nivel de humedad y presiónelo para guardar el cambio.

Si continua teniendo la nariz o la boca secas, o humedad en su mascarilla, puede utilizar un tubo de aire térmico ClimateLineAir que, junto con Climate Control, ofrece un tratamiento más cómodo.

Ajustar mascarilla

Ajus masc está diseñado para ayudarlo a evaluar e identificar las posibles fugas de aire en la mascarilla.



Para verificar el ajuste de la mascarilla:

1. Colóquese la mascarilla según se describe en la guía de usuario de la mascarilla.
2. En **Mis opciones**, gire el disco para resalta **Ajust. mascarilla** y después presione el disco.
   El dispositivo comienza a ventilar aire.
3. Ajuste la mascarilla, la almohadilla de la mascarilla y el arnés hasta que logre un resultado **bueno**.

Para detener Ajus masc, presione el disco o Ence/Apag. Si no puede lograr un buen sellado de la mascarilla, hablé con su proveedor de atención.

Más opciones

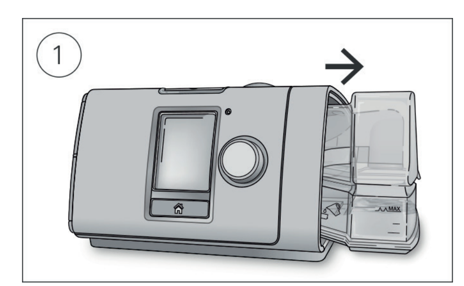
El proveedor de atención puede haberle dado acceso para personalizar algunas otras opciones.

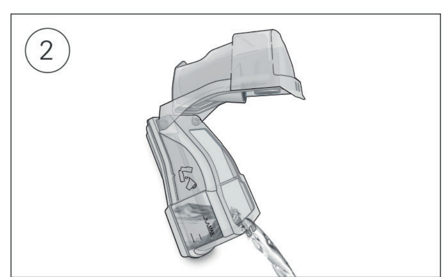
Alerta fuga	Cuando la función Alerta fuga está activada, el dispositivo emite un pitido si la mascarilla tiene una fuga de demasiado aire o si usted se quita la mascarilla durante el tratamiento.
SmartStart	Cuando SmartStart está activado, el tratamiento comienza automáticamente cuando inhala en la mascarilla. Cuando se quita la mascarilla, se detiene automáticamente después de unos segundos.
Mascarilla	Esta opción muestra la configuración del tipo de mascarilla. Si utiliza más de un tipo de mascarilla, ajuste esta configuración cuando cambia de mascarilla.
Ejecutar calent.	Esta opción le permite precalentar el agua antes de comenzar el tratamiento, para que el aire no esté frío o seco al inicio del tratamiento.

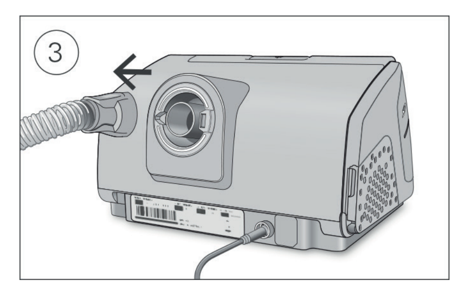
Cómo cuidar su dispositivo

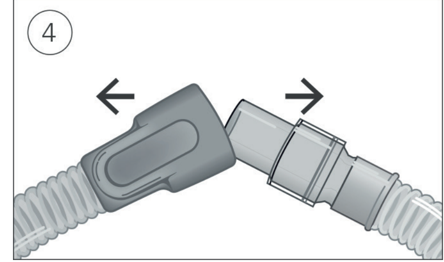
Es importante que limpie regularmente el dispositivo AirCurve 10 para asegurarse de que recibe un tratamiento óptimo. Las siguientes secciones lo ayudarán con el deseensamblado, limpieza, revisión y reensamblado del dispositivo.

Desensamblado









1. Sostenga la cubeta de agua desde arriba y abajo, presiónela suavemente y retírela del dispositivo.
2. Abra la cubeta de agua y descarte el agua restante.
3. Sostenga el mango del tubo de aire y suavemente retírelo del dispositivo.
4. Sostenga el mango del tubo de aire y la conexión giratoria de la mascarilla y después quítelas suavemente.

Limpieza

Debe limpiar el dispositivo semanalmente según se describe. Consulte la guía de usuario de la mascarilla para obtener instrucciones detalladas sobre cómo limpiar la mascarilla.

1. Lave la cubeta de agua y el tubo de aire en agua tibia con un detergente suave.
   No los lave en lavadoras de ropa o de platos.
2. Enjuague bien la cubeta de agua y el tubo de aire y déjelos secar fuera de la luz solar directa o el calor.
3. Limpie el exterior del dispositivo con un paño seco.

Revisión

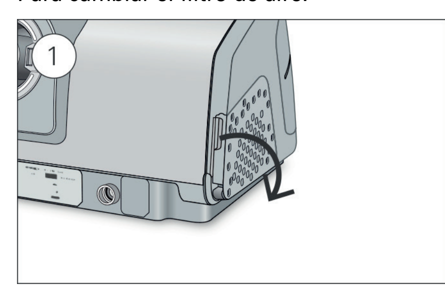
Debe revisar regularmente la cubeta de agua, el tubo de aire y el filtro de aire para comprobar que no estén dañados.

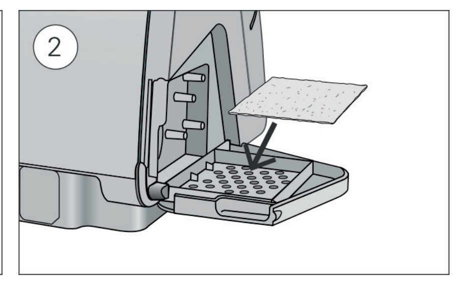
1. Revise la cubeta de agua:
   - Cámbiela si presenta fugas o se ha agrietado, está turbia o llena de hoyos.
   - Cámbiela si el sellado está agrietado o rasgado.

- Limpie los depósitos de polvo blanco utilizando una solución de una parte de vinagre doméstico en 10 partes de agua.

2. Revise el tubo de aire y cámbielo si hay orificios, rasgaduras o grietas.
3. Revise el filtro de aire y cámbielo al menos cada seis meses. Cámbielo más seguido si hay orificios u obstrucciones por suciedad o polvo.

Para cambiar el filtro de aire:





1. Abra la cubierta del filtro y quite el antiguo filtro de aire.
   El filtro de aire no es lavable ni reutilizable.
2. Coloque un nuevo filtro de aire en la cubierta del filtro de aire y ciérrela.
   Asegúrese de que se coloca siempre para evitar que entre agua y polvo en el dispositivo.

Reensamblado

Cuando la cubeta de agua y el tubo de agua están secos, puede reensamblar las partes.

1. Conecte el tubo de aire firmemente a la salida de aire ubicada en la parte trasera del dispositivo.
2. Abra la cubeta de agua y llénela con agua destilada a temperatura ambiente hasta la marca de nivel de agua máxima.
3. Cierre la cubeta de agua e insértela en el costado del dispositivo.
4. Conecte el extremo libre del tubo de aire firmemente al sistema de mascarilla ensamblado.

Datos del tratamiento

El dispositivo AirCurve 10 registra los datos del tratamiento para que usted y su proveedor de atención puedan verlos y hacer cambios en su tratamiento si es necesario. Los datos se registran y después se transfieren a su proveedor de atenciónpor red inalámbrica o a través de una tarjeta SD.

Comunicación inalámbrica

Su dispositivo AirCurve 10 está equipado con comunicación celular. Permite que los datos de su terapia se transmitan de forma inalámbrica a su proveedor de asistencia sanitaria para mejorar la calidad de su tratamiento. También permite la actualización de los ajustes de la terapia de forma más puntual o la actualización del software de su dispositivo. El ícono .ıll de intensidad de la señal inalámbrica aparece en el extremo superior derecho de la pantalla para indicar la intensidad de la señal.

Los datos generalmente se transmiten después de que se detiene el tratamiento. Para asegurarse de que sus datos sean transferidos, deje su dispositivo conectado a la toma de corriente en todo momento y asegúrese de que no esté en Modo avión.

Notas:

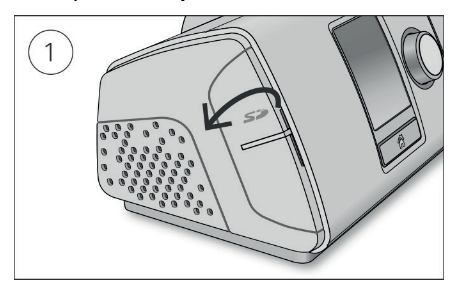
- Es posible que los datos del tratamiento no se transmitan si lo utiliza fuera del país o región de compra.
- Los dispositivos con comunicación celular pueden no estar disponibles en todas las regiones.

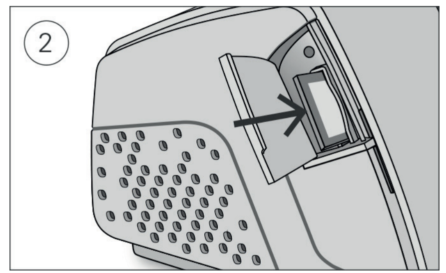
Tarjeta SD

Otra manera de transmitir los datos del tratamiento a su proveedor de atención es a través de la tarjeta SD. Su proveedor de atención puede pedirle que envíe la tarjeta SD por correo o que se la lleve. Cuando se lo pida su proveedor de atención, quite la tarjeta SD.

No quite la tarjeta SD del dispositivo cuando la luz SD se encienda intermitentemente.

Para quitar la tarjeta SD:





1. Abra la cubierta de la tarjeta SD.
2. Empuje la tarjeta SD para liberarla. Retire la tarjeta SD del dispositivo.
   Coloque la tarjeta SD en la funda de protección y envíesela de nuevo a su proveedor de atención.

Para obtener más información sobre la tarjeta SD, consulte la funda de protección de la tarjeta SD proporcionada con el dispositivo.

Nota: La tarjeta SD no debe utilizarse para ningún otro fin.

Viajes

Puede llevar el dispositivo AirCurve 10 con usted a donde vaya. Solo tenga en cuenta lo siguiente:

- Utilice la bolsa de viaje proporcionada para evitar daños al dispositivo.
- Vacíe la cubeta de agua y guárdela por separado en la bolsa de viaje.
- Asegúrese de que tiene el cable de alimentación correcto para la región a la que viaja. Para obtener información sobre compras, contacte a su proveedor de atención.
- Si está utilizando una batería externa, debe apagar el humidificador para aprovechar al máximo la vida útil de la batería. Hágalo cambiando el **Nivel Humedad** a Apag.

Viajes en avión

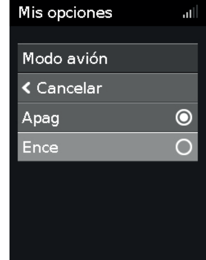
Su dispositivo AirCurve 10 puede llevarse a bordo como equipaje de mano. Los dispositivos médicos no se incluyen dentro del límite de equipaje de mano.

Puede utilizar el dispositivo AirCurve 10 en un avión ya que cumple con los requisitos de Administración Federal de Aviación (FAA). Se pueden descargar e imprimir las cartas para el cumplimiento de normas de aeronavegación de www.resmed.com

Cuando utilice el dispositivo en un avión:

- Asegúrese de que la cubeta de agua está completamente vacía e insertada en el dispositivo. El dispositivo no funcionará si la cubeta de agua no está insertada.
- Active el **Modo avión.**





Para encender el Modo avión:

1. En **Mis opciones**, gire el disco para resaltar el **Modo avión** y después presione el disco.
2. Gire el disco para seleccionar **Ence** y después presiónelo para guardar el cambio.
   Aparece el ícono del Modo avión ✈ en el extremo superior derecho de la pantalla.

⚠ PRECAUCIÓN

No utilice el dispositivo con agua en la cubeta de agua en un avión debido al riesgo de inhalación de agua durante una turbulencia.

Solución de problemas

Si tiene algún problema, consulte los siguientes temas de solución de problemas. Si no puede solucionar el problema, contacte a su proveedor de atención o a ResMed. No intente abrir el dispositivo.

Solución general de problemas

Problema/causa posible	Solución
Hay una fuga de aire alrededor de mi mascarilla	
Es posible que la mascarilla no esté correctamente ajustada.	Asegúrese de que su mascarilla esté correctamente ajsutada. Vea la guía de usuario de la mascarilla para obtener instrucciones de ajuste o utilice la función Ajuste de la mascarilla para verificar el ajuste y sellado de la mascarilla.
Se me está secando y congestionando la nariz	
Es posible que el nivel de humedad esté configurado muy bajo.	Para ajustar el nivel de humedad: Si tiene un tubo de aire térmicoClimateLineAir, consulte la guía de usuario del ClimateLineAir.
Me caen gotas de agua sobre la nariz, en la mascarilla y en el tubo de aire	
Es posible que el nivel de humedad esté configurado muy alto.	Para ajustar el nivel de humedad: Si tiene un tubo de aire térmicoClimateLineAir, consulte la guía de usuario del ClimateLineAir.
Siento la boca seca e incómoda	
Es posible que se esté escapando aire a través de la boca	Aumente el nivel de humedad. Puede necesitar un mentonera para mantener la boca cerrada o una mascarilla facial completa.
La presión de aire en mi mascarilla parece muy alta (siento que estoy recibiendo demasiado aire)	
Es posible que la rampa esté desactivada.	Utilice la opción Per. rampa.

Problema/causa posible	Solución
La presión de aire en mi mascarilla parece demasiado baja (siento que no estoy recibiendo suficiente aire)	
Es posible que la rampa continúe activada.	Espere a que la presión del aire se acumule o apague el período de rampa.
Mi pantalla está negra	
Es posible que se haya apagado la retroiluminación de la pantalla. Se apaga automáticamente después de un corto período de tiempo.	Presione Inicio o el disco para volver a encenderla.
Es posible que no esté enchufado.	Conecte la fuente de alimentación y asegúrese de que el enchufe está completamente conectado.
He detenido el tratamiento pero el dispositivo todavía ventila aire	
El dispositivo se está enfriando.	El dispositivo ventila una pequeña cantidad de aire para evitar la condensación en el tubo de aire. Se detendrá automáticamente después de 20 minutos.
La cubeta de agua tiene una fuga	
La cubeta de agua puede no estar montada correctamente.	Verifique que la cubeta de agua no esté dañada y vuelva a montarla correctamente.
La cubeta de agua puede estar dañada o agrietada.	Comuníquese con su proveedor de atención para efectuar el cambio.
Los datos de mi tratamiento no han sido enviados a mi proveedor de atención	
Es posible que la cobertura inalámbrica sea mala.	Asegúrese de que el dispositivo esté colocado en un lugar donde haya cobertura (por ejemplo, en su mesa de luz, no en un cajón o en el piso). El ícono de intensidad de la señal inalámbrica indica que la cobertura es buena cuando aparecen todas las barras y que la cobertura es mala cuando aparecen menos barras.
El ícono que indica que no hay conexión inalámbrica aparece en el extremo superior derecho de la pantalla. No hay red inalámbrica disponible.	Asegúrese de que el dispositivo esté colocado en un lugar donde haya cobertura (por ejemplo, en su mesa de luz, no en un cajón o en el piso). Si recibe la instrucción de hacerlo, envíe la tarjeta SD a su proveedor de atención. La tarjeta SD también contiene los datos de su tratamiento.
Es posible que el dispositivo esté en Modo avión.	Apague el Modo avión, consulte la sección Viajes en avión.
La transferencia de datos no está habilitada para su dispositivo.	Comuníquese con su proveedor de atención sanitaria para habilitar el servicio de transferencia de datos.
La pantalla y los botones parpadean.	
La actualización de software está en progreso.	La actualización de software toma aproximadamente 10 minutos en completarse.

Mensajes sobre el dispositivo

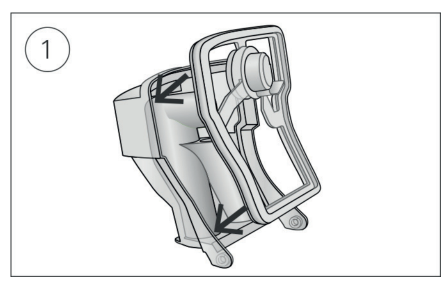
Mensaje del dispositivo/causa posible	Solución
Fuga grave, conecte la cubeta de agua o cubierta lateral	
Es posible que la cubeta de agua no esté correctamente insertada.	Asegúrese de que la cubeta de agua esté correctamente insertada.
Es posible que el sellado de la cubeta de agua no esté correctamente insertado.	Abra la cubeta de agua y asegúrese de que el sellado está correctamente insertado.
Fuga elevada, conecte los tubos	
Es posible que el tubo de aire no esté bien conectado.	Asegúrese de que el tubo de aire esté firmemente conectado a ambos extremos.
Es posible que la mascarilla no esté correctamente ajustada.	Asegúrese de que su mascarilla esté correctamente ajsutada. Vea la guía de usuario de la mascarilla para obtener instrucciones de ajuste o utilice la función Ajuste de la mascarilla para verificar el ajuste y sellado de la mascarilla.
Tubo obstruido, revise el tubo	
Es posible que el tubo de aire esté bloqueado.	Revise el tubo de aire y elimine las obstrucciones. Oprima el disco para borrar el mensaje y luego oprima Ence/Apag para reiniciar el dispositivo.
Error en tarjeta SD, retírela y oprima Iniciar para comenzar el tratamiento	
Es posible que la tarjeta SD no esté correctamente insertada.	Quítela y vuelva a insertarla.
Tarj de sólo lectura, retírela, desbloquee y reinserte tarj SD	
Es posible que el interruptor de la tarjeta SD esté en la posición de bloqueo (de solo lectura).	Mueva el interruptor de la posición de bloqueo 🔒 a la posición de escritura 🔓 de la tarjeta SD y después reinsértela.
Falla del sistema, consulte el manual del usuario, Error 004	
Es posible que se haya dejado el dispositivo en un ambiente con temperatura elevada.	Permita que se enfríe antes de utilizarlo de nuevo. Desconecte la fuente de alimentación y después vuelva a conectarlo para poner nuevamente en marcha el dispositivo.
Es posible que el filtro de aire esté bloqueado.	Revise el filtro de aire y cámbielo si hay alguna obstrucción. Desconecte la fuente de alimentación y después vuelva a conectarlo para poner nuevamente en marcha el dispositivo.
Es posible que el tubo de aire esté bloqueado.	Revise el tubo de aire y elimine las obstrucciones. Oprima el disco para borrar el mensaje y luego oprima Ence/Apag para reiniciar el dispositivo.
Puede haber agua en el tubo de aire.	Vacíe el agua del tubo de aire. Desconecte la fuente de alimentación y después vuelva a conectarlo para poner nuevamente en marcha el dispositivo.

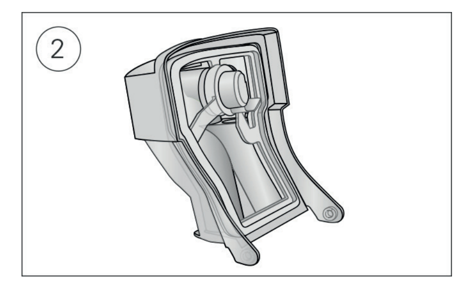
Mensaje del dispositivo/causa posible	Solución
Todos los demás mensajes de error, por ejemplo Falla del sistema, consulte el manual del usuario, Error 0XX	
Se produjo un error irrecuperable en el dispositivo.	Comuníquese con su proveedor de atención. No abra el dispositivo.

Cómo reensamblar piezas

Algunas piezas del dispositivo están diseñadas para ser retiradas fácilmente para evitar que se dañen las piezas o el dispositivo. Puede reensamblarlas fácilmente como se describe a continuación.

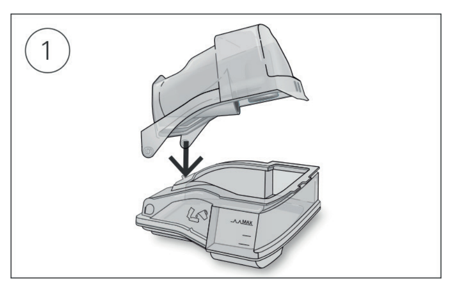
Para insertar el sellado de la cubeta de agua:

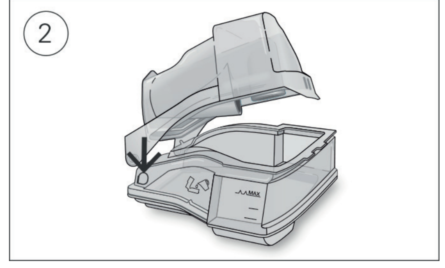




1. Coloque el sellado en la tapa.
2. Presione hacia abajo todos los bordes del sellado hasta que encaje firmemente en su lugar.

Para reensamblar la tapa de la cubeta de agua:





1. Inserte un lado de la tapa en el orificio circular de la base.
2. Deslice el otro lado hacia abajo por el reborde hasta que encaje en su lugar.

Advertencias y precauciones generales

⚠ ADVERTENCIA

- Asegúrese de acomodar el tubo de aire para que no se tuerza alrededor de la cabeza o el cuello.
- Asegúrese de que el cable de alimentación y el enchufe estén en buenas condiciones y de que el equipo no esté dañado.
- Mantenga el cable de alimentación alejado de superficies calientes.
- Si observa algún cambio inexplicable en el funcionamiento de este dispositivo, si emite sonidos inusuales, si el dispositivo o la fuente de alimentación se caen o se tratan indebidamente, o si la caja está rota, suspenda su uso y comuníquese con su proveedor de atención o centro de servicio ResMed.
- No abra ni modifique el dispositivo. El interior no contiene piezas que el usuario pueda reparar. Las reparaciones y el servicio técnico deben ser efectuados únicamente por un agente de servicio autorizado de ResMed.
- Peligro de electrocución. No sumerja el dispositivo, la fuente de alimentación ni el cable de alimentación en agua. Si se derraman líquidos dentro o sobre el dispositivo, desenchúfelo y deje que se sequen las piezas. Siempre desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo, y asegúrese de que todas las piezas estén secas antes de enchufarlo.
- El oxígeno suplementario no debe utilizarse mientras esté fumando o en presencia de una llama abierta.
- Siempre asegúrese de que el dispositivo esté encendido y de que se genere flujo de aire antes de encender el suministro de oxígeno. Siempre apague el suministro de oxígeno antes de apagar el dispositivo para evitar que el oxígeno no utilizado se acumule dentro de la caja del dispositivo y se genere peligro de incendio.
- No realice ninguna tarea de mantenimiento mientras el dispositivo esté funcionando.
- El dispositivo no se debe utilizar junto a otro equipo ni colocado encima o debajo de él. Si dicha proximidad o el hecho de que esté colocado encima o debajo de otro equipo fuera necesario, el dispositivo deberá ser observado para verificar que funciona con normalidad en la configuración en la que será utilizado.
- No se recomienda el uso de accesorios distintos a los especificados para el dispositivo. Podrían causar un aumento de las emisiones o una disminución de la inmunidad del dispositivo.

⚠ PRECAUCIÓN

- Utilice solo piezas y accesorios ResMed con el dispositivo. Las piezas que no sean ResMed pueden reducir la eficacia del tratamiento y/o dañar el dispositivo.
- Utilice solo las mascarillas con ventilación recomendadas por ResMed o por el médico que le recetó este dispositivo. Si se ajusta la mascarilla sin que el dispositivo ventile el aire, es posible que se vuelva a inspirar el aire exhalado. Asegúrese de que los orificios de ventilación estén limpios y desbloqueados para mantener el flujo de aire fresco dentro de la mascarilla.
- Tenga cuidado de no colocar el dispositivo en un lugar donde pueda ser golpeado o donde alguien pueda tropezar con el cable de alimentación.
- El dispositivo podría sobrecalentarse si se obstruye el tubo o la entrada de aire mientras está funcionando.
- Asegúrese de que el área alrededor del dispositivo esté seca y limpia, y que no haya sábanas, ropa ni otros objetos que pudieran bloquear la entrada de aire o cubrir la fuente de alimentación.
- No coloque el dispositivo sobre su costado porque puede entrarle agua.
- La configuración incorrecta del sistema puede resultar en una lectura incorrecta de la presión en la mascarilla. Asegúrese de que el sistema esté correctamente configurado.

- No utilice lejía, cloro, alcohol o soluciones aromáticas, jabones hidratantes o antibacterianos ni aceites perfumados para limpiar el dispositivo, la cubeta de agua o el tubo de aire. Estas soluciones podrían causar daños o afectar el rendimiento del humidificador y reducir la vida útil de estos productos.
- Si utiliza el humidificador, siempre coloque el dispositivo en una superficie plana por debajo de su cabeza para evitar que la mascarilla y el tubo de aire se llenen de agua.
- Deje que el cubeta de aguase enfríe durante diez minutos antes de utilizarlo, para permitir que el agua se enfríe y el cubeta de agua no esté muy caliente para tocarlo.
- Asegúrese de que la cubeta de agua esté vacía antes de transportar el dispositivo.

Especificaciones técnicas

Fuente de alimentación de 90 W	
Rango de entrada de CA:	100–240 V, 50–60 Hz 1,0–1,5 A, Clase II 115 V, 400 Hz 1,5 A, Clase II (nominal para uso en avión)
Salida de CC:	24 V ⎓ 3,75 A
Consumo típico de energía:	53 W (57 VA)
Consumo máximo de energía	104 W (108 VA)
Condiciones ambientales	
Temperatura de funcionamiento:	de +5 °C a +35 °C (de +41 °F a +95 °F) **Nota:** El flujo de aire para la respiración generado por este dispositivo de tratamiento puede alcanzar una temperatura superior a la temperatura ambiente. El dispositivo sigue siendo seguro en condiciones de temperaturas ambiente extremas (40 ºC / 104 ºF).
Humedad de funcionamiento:	10% a 95% de humedad relativa sin condensación
Altitud de funcionamiento:	Nivel del mar a 2591 m (8500 '); rango de presión de aire de 1013 hPA a 738 hPa
Temperatura de almacenamiento y transporte:	de -20 °C a +60 °C (-4 °F a +140 °F)
Humedad de almacenamiento y transporte:	5% a 95% de humedad relativa sin condensación

Compatibilidad electromagnética

El dispositivo AirCurve 10 cumple con todos los requisitos correspondientes en materia de compatibilidad electromagnética (EMC, por sus siglas en inglés) de acuerdo con la CEI 60601-1-2:2007, para entornos residenciales, comerciales y de industria ligera. Se recomienda que los dispositivos de comunicación móviles se conserven a por lo menos 1 m de distancia del dispositivo.

Se puede obtener información acerca de las emisiones electromagnéticas y de la inmunidad de este equipo de ResMed en www.resmed.com, en la sección de servicio y asistencia que se halla dentro de la página de productos.

IEC 60601-1:2005 classification

Clase II (doble aislamiento), Tipo BF, Grado de protección IP22

Sensores	
Sensor de presión:	Ubicado internamente en la salida del dispositivo, medidor de presión análogo, -5 a +45 cm H_2O
Sensor de flujo:	Situado internamente en la entrada del dispositivo, flujo másico digital, de -70 a +180 l/min

Presión máxima de régimen permanente suministrada en caso de falla individual

El dispositivo se apagará en caso de una falla individual si la presión de régimen permanente excede los:

30 cm H_2O durante más de 6 s o 40 cm H_2O durante más de 1 s.

Sonido

Nivel de presión medido según la norma ISO 17510-1:2007 (modo CPAP):

SlimLine	26,6 dBA con incertidumbre de 2 dBA
Estándar:	26,6 dBA con incertidumbre de 2 dBA

Nivel de energía medido según la norma ISO 17510-1:2007 (modo CPAP):

SlimLine	34,6 dBA con incertidumbre de 2 dBA
Estándar:	34,6 dBA con incertidumbre de 2 dBA

Valores de números duales declarados de emisión sonora según la norma ISO 4871:1996

Físicas (dispositivo y cubeta de agua)

Dimensiones (altura x ancho x profundidad):	116 mm x 255 mm x 150 mm (4.57" x 10.04" x 5.91")
Salida de aire (cumple con la norma ISO 5356-1:2004)	22 mm
Peso (dispositivo y cubeta de agua estándar):	1248 g (44 oz)
Peso (dispositivo y cubeta de agua lavable):	1248 g (44 oz)
Construcción de la carcasa:	Termoplástico de ingeniería ignífuga
Capacidad de agua:	Hasta la línea de llenado máximo 380 ml
Cubeta de agua estándar (material):	Plástico moldeado por inyección, acero inoxidable y sellado de silicona
Cubeta de agua lavable (material):	Plástico moldeado por inyección, acero inoxidable y sellado de silicona

Temperatura

Máxima de la placa del calentador:	68 °C (154 °F)
Corte:	74 °C (165 °F)
Temperatura máxima del gas:	≤ 41 °C (≤ 106 °F)

Filtro de aire

Estándar:	Material: Fibra de poliéster no entrelazada Arrestancia promedio: >75% para polvo de ~7 micrones
Hipoalergénico:	Material: Fibras de acrílico y polipropileno, con vehículo de polipropileno Eficacia: >98% para polvo de ~7-8 micrones; >80% para polvo de ~0,5 micrones

Uso en aviones

ResMed confirma que el dispositivo cumple con los requisitos de la Administración Federal de Aviación (FAA) (RTCA/DO-160, sección 21, categoría M), en relación con todas las fases de los viajes aéreos.

Módulo inalámbrico

Tecnología utilizada:	3G (EE. UU y Canadá únicamente) 2G GSM (todas las regiones excepto EE. UU. y Canadá)

Este product contiene un Módulo inalámbrico GSM/GPRS

Marca: TELIT

Modelo: GE910-QUAD

IFETEL: RTITEGE13-0729

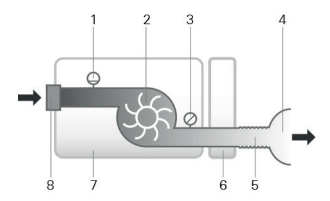
La operación de este equipo está sujeta a las siguientes dos condiciones:

1. es posible que este equipo o dispositivo no cause interferencia perjudicial y
2. este equipo debe aceptar cualquier interferencia, incluyendo la que pueda causar su propia operación no deseada.

Identificación de la FCC (Comisión Federal de Comunicaciones de los EE. UU.): 2ACHL-AIR103G

El dispositivo AirCurve 10 cumple con la reglamentación de la FCC.

El dispositivo AirCurve 10 debe guardar una distancia mínima de 2 cm (0,8 pulgadas) del cuerpo durante su funcionamiento. Información adicional acerca de los reglamentos de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC) se puede encontrar en el sitio www.ResMed.com/downloads/devices.

Rango de presión de funcionamiento	
ASV, ASVAuto:	4 a 25 cm H_2O
CPAP	4 a 20 cm H_2O
Oxígeno suplementario	
Flujo máximo:	15 l/min (CPAP, ASV); 4 l/min (ASVAuto)
Trayecto de flujo neumático	
	1 Sensor de flujo 2 Ventilador 3 Sensor de presión 4 Mascarilla 5 Tubo de aire 6 Cubeta de agua 7 Dispositivo 8 Filtro de entrada
Vida útil esperada	
Dispositivo, fuente de alimentación:	5 años
Cubeta de agua lavable:	2,5 años
Cubeta de agua estándar, tubo de aire	6 meses
Información general	
El paciente es un operador previsto.	

Rendimiento del humidificador

La siguiente configuración ha sido evaluada a una temperatura ambiente de 22° C (71,6° F):

Presión en la mascarilla cm H_2O	% de HR de salida		Salida nominal del sistema HA[1], BTPS[2]	
	Configuración 4	Configuración 8	Configuración 4	Configuración 8
3	85	100	6	>10
4	85	100	6	>10
10	85	100	6	>10
20	85	90	6	>10
25	85	90	6	>10

[1] HA- humedad absoluta en mg/l.

[2] BTPS- temperatura corporal, presión ambiente saturada.

Tubo de aire

Tubo de aire	Material	Longitud	Diámetro interno
ClimateLineAir	Plástico flexible y componentes eléctricos	2 m (6' 6")	15 mm (0,6 ")
SlimLine	Plástico flexible	1,8 m (6 ')	15 mm (0,6 ")
Estándar	Plástico flexible	2 m (6' 6")	19 mm (0,75 ")

Corte de temperatura del tubo de aire térmico: ≤ 41 °C (≤ 106 °F)

Notas:

- El fabricante se reserva el derecho de cambiar estas especificaciones sin previo aviso.
- El extremo del tubo de aire térmico que tiene el conector eléctrico sólo es compatible con la salida de aire del dispositivo y no debe conectarse a la mascarilla.
- No use tubos de aire antiestáticos o que conduzcan electricidad.
- Las configuraciones de temperatura y de humedad relativa que aparecen en pantalla no son valores medidos.

Valores mostrados

Valor	Rango	Resolución de los valores mostrados
Sensor de presión en la salida de aire:		
Presión en la mascarilla	4–25 cm H_2O	0,1 cm H_2O
Valores derivados del flujo		
Fuga	0–120 l/min	1 l/min
Volumen corriente	0–4000 ml	1 ml
Frecuencia respiratoria	0–50 RPM	1 RPM
Ventilación minuto	0–30 l/min	0,1 l/min

Valor	Exactitud[1]
Medición de presión:	
Presión en la mascarilla[2]	±[0,5 cm H_2O + 4% del valor medido]
Flujo y valores derivados del flujo[1]:	
Flujo	±6 l/min o el 10% de la lectura, lo que sea mayor, con un flujo positivo mínimo de 0 a 150 l/min
Fuga[2]	±12 l/min o el 20% de la lectura, lo que sea mayor, 0 a 60 l/min
Volumen corriente[2,3]	±20%
Frecuencia respiratoria[2,3]	±1,0 RPM
Ventilación minuto[2,3]	±20%

[1] Los resultados se expresan en ATPD (Temperatura ambiente y presión, seco).

[2] La exactitud puede verse reducida por la presencia de fugas, oxígeno suplementario, volúmenes corrientes <100 ml o ventilación minuto <3 l/min.

[3] La exactitud de las mediciones fue verificada conforme a la norma ISO 10651-1:2004 para los dispositivos de soporte ventilatorio para atención en el hogar (Home Care Ventilatory Support Devices) (Figura 101 y Tabla 101) usando los flujos nominales de ventilación de la mascarilla ResMed.

Exactitud de la presión

Variación máxima de la presión estática a 10 cm H_2O, según la norma ISO 17510-1:2007

	Tubo de aire Estándar	Tubo de aire SlimLine
Sin humidificación	±0,5 cm H_2O	±0,5 cm H_2O
Con humidificación	±0,5 cm H_2O	±0,5 cm H_2O

Variación máxima de la presión dinámica, según la norma ISO 17510-1:2007

Dispositivo sin humidificación y tubo de aire Estándar / Dispositivo con humidificación y tubo de aire Estándar

Presión (cm H_2O)	10 RPM	15 RPM	20 RPM
4	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
8	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
12	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
16	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
20	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
25	0,3 / 0,3	0,5 / 0,4	0,7 / 0,7

Dispositivo sin humidificación y tubo de aire SlimLine / Dispositivo con humidificación y tubo de aire SlimLine

Presión (cm H_2O)	10 RPM	15 RPM	20 RPM
4	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
8	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
12	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
16	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
20	0,5 / 0,5	0,5 / 0,5	0,8 / 0,8
25	0,4 / 0,3	0,6 / 0,5	0,8 / 0,8

Símbolos

Los símbolos que figuran a continuación pueden aparecer en el producto o en el envoltorio.

Lea las instrucciones antes de usarlo. Indica una advertencia o precaución. Siga las instrucciones antes de usarlo. Fabricante. EC REP Representante autorizado en Europa LOT Código de lote. REF Número de catálogo. SN Número de serie. DN Número del dispositivo. Encender / Apagar. Peso del dispositivo. IP22 Protegido contra objetos del tamaño de un dedo y contra el derrame de agua cuando se lo inclina hasta 15 grados de la orientación especificada. Corriente continua. Pieza aplicada tipo BF. Equipo de clase II. Límites de humedad. Límites de temperatura. Radiación no ionizante. Logotipo 1 de control de la contaminación en China . Logotipo 2 de control de la contaminación en China . Rx Only Solo con receta (en EE. UU., la ley federal exige que estos dispositivos sean vendidos únicamente por un médico o por una orden médica). MAX Nivel máximo del agua. DISTILLED WATER ONLY Utilice solo agua destilada. Altitud de funcionamiento. Limitación de presión atmosférica. Cumple con RTCA DO-160 sección 21, categoría M.



Información medioambiental

Este dispositivo debe desecharse por separado, no como residuo municipal sin clasificar. Para desechar su dispositivo, debe hacer uso del sistema adecuado de recolección, reutilización o reciclaje que haya disponible en su región. El uso de estos sistemas de recolección, reutilización o reciclaje tiene por objeto reducir la presión sobre los recursos naturales e impedir que sustancias peligrosas dañen el medio ambiente.

Si necesita información sobre estos sistemas de eliminación, póngase en contacto con la administración de residuos de su localidad. El símbolo de cubo de basura tachado lo invita a usar estos sistemas de eliminación. Si necesita información para la recolección y eliminación de su dispositivo de ResMed, póngase en contacto con su oficina de ResMed o su distribuidor local, o visite www.resmed.com/environment.

Servicio técnico

El dispositivo AirCurve 10 está diseñado para funcionar de manera segura y confiable, siempre que se use de acuerdo con las instrucciones suministradas por ResMed. ResMed recomienda que un centro de servicio autorizado de ResMed inspeccione y le dé servicio al dispositivo AirCurve 10, si existe alguna señal de desgaste o alguna inquietud respecto a su funcionamiento. De lo contrario, por lo general no es necesario revisar ni realizar mantenimiento de los productos durante su vida útil esperada.

Garantía limitada

ResMed Ltd (en adelante, "ResMed") garantiza que el producto ResMed que usted posee estará libre de todo defecto de material y mano de obra a partir de la fecha de adquisición durante el plazo estipulado a continuación.

Producto	Plazo de la garantía
• Sistemas de mascarilla (incluye armazón de la mascarilla, almohadilla, arnés y tubos)—excluidos los dispositivos de un solo uso • Accesorios—excluidos los dispositivos de un solo uso • Sensores de pulso digital tipo flexible • Cubetas de agua del humidificador	90 días
• Baterías para usarse en sistemas de ResMed que funcionan con baterías internas y externas	6 meses
• Sensores de pulso digital tipo clip • Módulos de datos de dispositivos CPAP y binivel • Oxímetros y adaptadores de oxímetros de dispositivos CPAP y binivel • Cubetas de agua lavables para humidificadores • Dispositivos de control del ajuste de la dosis	1 año
• Dispositivos CPAP, binivel y de ventilación (incluidas fuentes de alimentación externas) • Humidificadores • Accesorios de la batería • Dispositivos portátiles de diagnóstico/detección	2 años

Esta garantía solo es válida para el consumidor inicial. No es transferible.

Si el producto falla bajo condiciones de utilización normales, ResMed reparará o reemplazará, a opción suya, el producto defectuoso o cualquiera de sus componentes.

Esta garantía limitada no cubre: a) ningún daño provocado por la utilización indebida, abuso, modificación o alteración del producto; b) reparaciones llevadas a cabo por cualquier organización dedicada a la reparación que no haya sido expresamente autorizada por ResMed para efectuar dichas reparaciones; y c) ningún daño o contaminación provocados por humo de cigarrillo, pipa, cigarro u otras fuentes de humo.

La garantía queda anulada si el producto se vende o revende fuera de la región de compra original.

Las reclamaciones de garantía con respecto a productos defectuosos deben ser realizadas por el consumidor original en el punto de compra.

Esta garantía reemplaza cualquier otra garantía expresa o implícita, incluida cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular. Algunas regiones o estados no permiten que se establezcan limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que lo anterior no sea aplicable en su caso.

ResMed no se responsabilizará de ningún daño incidental o emergente que se reclame como resultado de la venta, instalación o uso de cualquier producto de ResMed. Algunas regiones o estados no permiten la exclusión ni limitación de daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que lo anterior no sea aplicable en su caso.

Esta garantía le otorga derechos jurídicos específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra. Para obtener más información sobre los derechos que le otorga esta garantía, comuníquese con el distribuidor de ResMed o con la oficina de ResMed locales.

Información adicional

Si tiene preguntas o necesita más información sobre cómo usar el dispositivo, comuníquese con su proveedor de atención.





ResMed Ltd
1 Elizabeth Macarthur Drive
Bella Vista NSW 2153 Australia

DISTRIBUTED BY
ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA
EC REP ResMed (UK) Ltd 96 Jubilee Ave Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RW UK

ResMed.com

